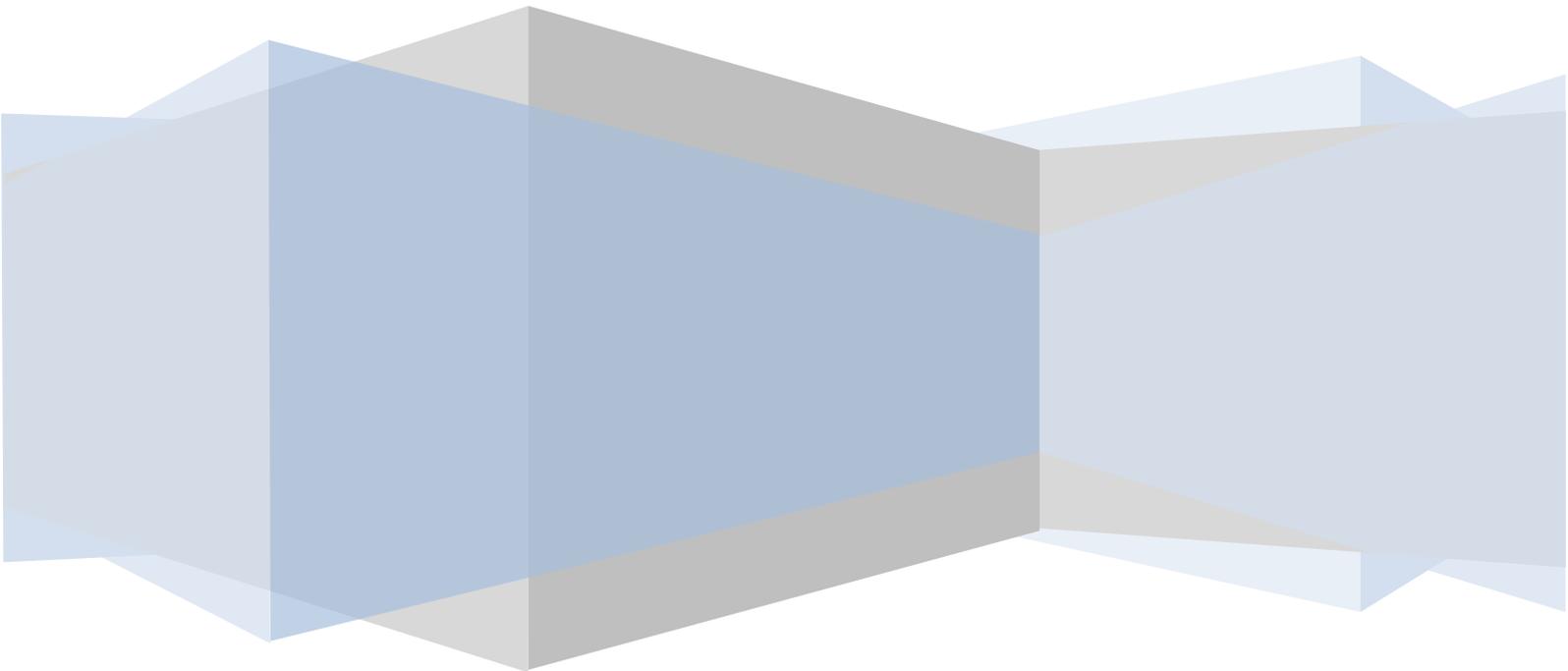


ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΑΤΤΙΚΗΣ

ΕΤΗΣΙΑ ΕΚΘΕΣΗ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ

ΑΥΤΟΤΕΛΕΣ ΓΡΑΦΕΙΟ ΔΙΕΘΝΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

17-12-2012



ΕΤΗΣΙΑ ΕΚΘΕΣΗ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΟΥ ΑΥΤΟΤΕΛΟΥΣ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΔΙΕΘΝΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 2012

Σύμφωνα με το αρ. 203 του Ν. 3852/2010 και το αρ. 10 του Νέου Οργανισμού Εσωτερικής Λειτουργίας της Περιφέρειας Αττικής (ΦΕΚ 2494/τ.Β'/04.11.2011)

Το **Αυτοτελές Γραφείο Διεθνών Θεμάτων** είναι αρμόδιο για:

- Την ανάπτυξη σχέσεων με την Ευρωπαϊκή Ένωση, ώστε να ενημερώνονται οι υπηρεσίες, για τις αλλαγές που λαμβάνουν χώρα στην Ευρώπη και τις πολιτικές που αναπτύσσονται για το μέλλον και αφορούν άμεσα την τοπική αυτοδιοίκηση.
- Τη συνεργασία με ομόλογους φορείς από τον υπόλοιπο Ευρωπαϊκό χώρο, για την ανταλλαγή εμπειριών και τον συντονισμό των εκπροσώπων τους στα Ευρωπαϊκά κέντρα λήψης αποφάσεων.
- Τη συμμετοχή σε δίκτυα συνεργασίας περιφερειακών και τοπικών αρχών, δημοσίων και μη κυβερνητικών οργανισμών, για τον καθορισμό κοινών προγραμμάτων που θα υποβάλλονται σε διεθνείς θεσμούς των Ηνωμένων Εθνών, στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στα κράτη μέλη, καθώς και σε άλλα κράτη ανά τον κόσμο.
- Την παρακολούθηση της προσαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας στην ελληνική.
- Τη συνεργασία με τις Υπηρεσίες της Ε.Ε. της χώρας για πληρέστερη και άμεση ενημέρωση.
- Την ανάπτυξη συνεργασίας με διεθνείς οργανισμούς, ώστε να υπάρχει άμεση ενημέρωση όχι μόνο για τις ευρωπαϊκές αλλά και διεθνείς εξελίξεις.
- Την συμμετοχή σε προγράμματα, σεμινάρια, δίκτυα συνεργασίας, προκειμένου να διευρυνθούν οι τομείς αρμοδιότητας της τοπικής αυτοδιοίκησης και να προσαρμοστούν στα διεθνή δρώμενα.
- Την ενίσχυση του θεσμού της συνεργασίας με ομόλογους φορείς ανά τον κόσμο, ώστε μέσω της ανταλλαγής γνώσεων εμπειριών, πολιτικών διαχείρισης των ζητημάτων των πολιτών, να επιτευχθεί ένα δίκτυο διαρκούς συνεργασίας που αφενός θα κάνει γνωστή την παρουσία της χώρας μας και των θεσμών της στο εξωτερικό και αφετέρου θα προωθεί ζητήματα που αφορούν στην καθημερινότητα του πολίτη, υιοθετώντας πολιτικές και δράσεις που έχουν ήδη εφαρμοστεί με επιτυχία σε άλλες χώρες.
- Την ανάπτυξη σχέσεων συνεργασίας με ομόλογους φορείς των Βαλκανικών χωρών και των χωρών της Μεσογείου και ειδικότερα με τους θεσμούς αυτοδιοίκησης των μητροπολιτικών κέντρων.

Ειδικότερα, κατά τη διάρκεια του 2012 το Αυτοτελές Γραφείο Διεθνών:

- 1) Οργανώνει και επικουρεί τη συμμετοχή του Περιφερειάρχη Αττικής στην Επιτροπή των Περιφερειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ασκώντας υποστηρικτικό και συμβουλευτικό έργο. Ο Περιφερειάρχης Αττικής είναι Επικεφαλής της ελληνικής αντιπροσωπείας και Τακτικό Μέλος της Επιτροπής Περιφερειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενώ από το 2009 έχει εκλεγεί Αντιπρόεδρος στην πολιτική συνέλευση της ΕΤΠ. Συμμετέχει ενεργά στις Συνεδριάσεις του Προεδρείου της Επιτροπής και στις Συνόδους Ολομέλειας, όπου, κατόπιν

γνωμοδότησης των μελών, εκδίδονται ψηφίσματα για θέματα πολιτικής που έχουν σημαντικές συνέπειες σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο. Επιπλέον, είναι μέλος της Επιτροπής EDUC της Επιτροπής των Περιφερειών, αρμόδιας σε θέματα Παιδείας, Πολιτισμού και Έρευνας και της Επιτροπής ENVE, που ασχολείται με θέματα Περιβάλλοντος, Κλιματικής Αλλαγής και Ενέργειας.

- 2) Συνεργάστηκε σε τακτική βάση με την αντίστοιχη Διεύθυνση του Υπουργείου Εσωτερικών, το Γραφείο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Ελλάδα καθώς και με Ευρωπαϊκά Δίκτυα Πόλεων και Περιφερειών με στόχο τον άρτιο συντονισμό των Εκπροσώπων της χώρας στην Επιτροπή των Περιφερειών, την παρακολούθηση της προσαρμογής της Κοινοτικής Νομοθεσίας στην Ελληνική καθώς και την πληρέστερη και άμεση ενημέρωση σε θέματα Τοπικής Αυτοδιοίκησης στο Ευρωπαϊκό χώρο.
- 3) Παρουσίασε σημαντικό μεταφραστικό έργο. Αναλυτικότερα, τα καθήκοντα της ομάδας των μεταφραστών του Αυτοτελούς Γραφείου Διεθνών Θεμάτων της Περιφέρειας Αττικής περιλαμβάνουν τα παρακάτω:

- Καθημερινή μετάφραση/ενημέρωση της Ιστοσελίδας της Περιφέρειας Αττικής (Δελτία Τύπου και Ενότητες) από **Ελληνικά προς Αγγλικά και Γαλλικά**.
- Μετάφραση επίσημων εγγράφων, αλληλογραφίας και παρουσιάσεων του Γραφείου Περιφερειάρχη Αττικής και του Γραφείου Αντιπεριφερειάρχη Αττικής από **Ελληνικά προς Αγγλικά και Γαλλικά**, καθώς και από **Αγγλικά και Γαλλικά προς Ελληνικά**.

Συγκεκριμένα:

- Μετάφραση αλληλογραφίας με Πρεσβείες, Ξένες Αποστολές, Προσκλήσεις σε ημερίδες/συνέδρια
 - Μετάφραση Συστατικών Επιστολών, Στηρικτικών Επιστολών σε Πανεπιστημιακά Ιδρύματα
 - Μετάφραση παρεμβάσεων του Περιφερειάρχη Αττικής στην Επιτροπή των Περιφερειών
 - Μετάφραση εγγράφων του ΕΣΚ (Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος) στην Επιτροπή των Περιφερειών, στα πλαίσια της προετοιμασίας του φακέλου για τον Περιφερειάρχη Αττικής
 - Μετάφραση εγγράφων για τις Διευθύνσεις Δημόσιας Υγείας
 - Μετάφραση Ημερολογίου Περιφέρειας Αττικής
 - Μεταφράσεις εργασιών του Συμβουλίου της Ευρώπης για την Αντιπεριφερειάρχη Αττικής
 - Μετάφραση κειμένων συγκεκριμένης ορολογίας (διαχείριση αποβλήτων και υδάτινων πόρων, ΠΕΠ Αττικής, ΕΔΣΝΑ κ.λπ)
- 4) Οργάνωσε, στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Εβδομάδας Πόλεων και Περιφερειών OPEN DAYS, στις 21 και 22 Σεπτεμβρίου 2012 την εκδήλωση «LOCAL EVENT 2012» με στόχο: α) την ενημέρωση και ευαισθητοποίηση των πολιτών όλων των ηλικιών σχετικά με την ολοένα και μεγαλύτερη επιβάρυνση του περιβάλλοντος από τις αστικές μετακινήσεις, β) την παρουσίαση βέλτιστων

πρακτικών που έχουν ήδη εφαρμοστεί σε άλλες μεγάλες ευρωπαϊκές πόλεις και γ) την ανάδειξη του ρόλου της περιφερειακής και τοπικής αυτοδιοίκησης στην προώθηση των πράσινων μεταφορών. Η εκδήλωση περιελάμβανε τις παρακάτω δράσεις:

- i. Στρογγυλή Τράπεζα με θέμα: «Πρωθώντας τις Πράσινες Μεταφορές – Ο Ρόλος της Τοπικής Αυτοδιοίκησης».
 - ii. Πρωινές Εκπαιδευτικές Δραστηριότητες για παιδιά δημοτικού με θέμα τις Πράσινες Μεταφορές
- 5) Το προσωπικό του Γραφείου παρακολούθησε εκπαιδευτικά συνέδρια, ημερίδες και σεμινάρια που αφορούν σε Ευρωπαϊκά και Διεθνή θέματα με στόχο την αρτιότερη ενημέρωση του για τα ευρωπαϊκά τεκταινόμενα σε κρίσιμους τομείς όπως η ανταλλαγή καλών πρακτικών, η διαχείριση έργων και η Πολιτική Συνοχής της επόμενης Προγραμματικής περιόδου.
- 6) Τέλος, το Αυτοτελές Γραφείο Διεθνών Θεμάτων έχει να παρουσιάσει πλήθος εισηγήσεων, ενημερωτικών σημειωμάτων και συγκριτικών μελετών σε ευρωπαϊκά θέματα.

Ακολουθεί αναλυτικός πίνακας πεπραγμένων του Αυτοτελούς Γραφείου Διεθνών Θεμάτων για το έτος 2012

α/α	ΔΡΑΣΗ	ΠΛΗΘΟΣ
1	Εκπόνηση Εισηγήσεων και Ενημερωτικών Σημειωμάτων για Ευρωπαϊκά και Διεθνή Θέματα	32
2	Συγκριτικές Μελέτες (ΕΕ 27)	2
3	Προετοιμασία ταξιδιών και υποστήριξη της Ηγεσίας του Οργανισμού στις εργασίες της Επιτροπής των Περιφερειών και του Κογκρέσου Περιφερειακών και Τοπικών Αρχών του Συμβουλίου της Ευρώπης	21
4	Συμμετοχή σε επαφές με εκπροσώπους Πρεσβειών και ομόλογους φορείς του εξωτερικού	16
5	Διοργάνωση Εκδηλώσεων	3
6	Παρακολούθηση Συνεδρίων-Ημερίδων σχετικές με το αντικείμενο του Γραφείου	5
7	Δελτία Τύπου	3
8	Μεταφράσεις Εγγράφων στην ΕτΠ	25
9	Μεταφράσεις Εγγράφων και ανάρτησή τους στην Ιστοσελίδα της Περιφέρειας Αττικής	292
10	Μεταφράσεις αλληλογραφίας με ξένες αποστολές, πρεσβείες κ.α.	17
11	Μεταφράσεις εγγράφων από τις Δ/νσεις Δημόσιας Υγείας	40
12	Λοιπές μεταφράσεις	96